



Sida 1 (7)

Föreningen Svenska Istanbulinstitutets Vänner

SKEPPARGATAN 8, 3TR · 114 52 STOCKHOLM · PLUSGIRO 997 52-8

www.istanbulvanner.se E-postadress: info@istanbulvanner.se

ÅRSREDOVISNING för 2009

Styrelsen för Föreningen Svenska Istanbulinstitutets Vänner (organisationsnummer 802016-3674) avger härmed årsredovisning för räkenskapsåret 2009.

Förvaltningsberättelse	2
Resultaträkning	6
Balansräkning	6
Noter	6



Föreningen Svenska Istanbulinstitutets Vänner

SKEPPARGATAN 8, 3TR · 114 52 STOCKHOLM · PLUSGIRO 997 52-8

FÖRVALTNINGSBERÄTTELSE

1. Föreningens ändamål

Föreningen har till ändamål att såväl ekonomiskt som på andra sätt stödja Svenska Forskningsinstitutet i Istanbul i dess verksamhet.

2. Verksamhet under räkenskapsåret

Föreningen har under året haft följande programutbud:

- Den 3 februari höll fotografen, filmaren och författaren Güneş Karabuda ett föredrag på Armémuseum om sina fotografier från olika resor.
- Den 12 mars höll professor Şevket Pamuk föredraget ”Anatolian Industrialisation and the Emergence of a New Middle Class in Turkey?” på Medelhavsmuséet. Föredraget var ett samarbete mellan föreningen och Medelhavsmuséet.
- Den 18 april var föreningen medarrangör till programmet ”Inside Istanbul – om turkisk litteratur av idag”, ett samtal och uppläsningar på Södra Teatern. Huvudarrangörer var Karavan och Svenska generalkonsulatet i Istanbul. Medverkande författare: Aslı Erdoğan, Küçük Iskender, Murathan Mungan, Ayfer Tunç, Ahmet Ümit, moderator: Anneli Dufva, uppläsare: Torsten Wahlund och tolk: Refik Sener.
- Den 13 maj berättade docent Birgit Schlyter om Gunnar Jarring och visade Gunnar Jarringbiblioteket vid Stockholms universitet i Kräftriket. Programmet hade rubriken ”På upptäcktsfärd i Centralasien”.
- Den 19 maj hölls i samarbete med och på Medelhavsmuséet en föredragskväll med programmet:
”Artemistemplet i Efesos – ett av antikens underverk”, professor Lars Karlsson
”John Turtle Wood och hans sökande efter Artemision”, doktorand Izabella Donkow
”Alpasa – Ephesus – Aysoluk – The Sea, the Rivers and the Many Identities of a City at the Shoreline”, professor Peter Sherrer.
- Den 6 oktober höll doktorand Sandra Karlsson föredraget “De talar ur stenen: Vad gravkonsten berättar om hellenistiskt familjeliv” på Armémuseum. Sandra Karlsson var våren 2009 Storstipendiat vid Svenska Forskningsinstitutet i Istanbul.



Föreningen Svenska Istanbulinstitutenets Vänner

SKEPPARGATAN 8, 3TR · 114 52 STOCKHOLM · PLUSGIRO 997 52-8

- Den 13 oktober var Vänföreningens medlemmar inbjudna till 2009 års Gunnar Jarring-föreläsning "Buddhism and islam on the silk road" på Östasiatiska muséet. Föredragshållare var Johan Elverskog, professor i religionshistoria vid Southern Methodist University, Dallas, Texas.
- Den 24 oktober hölls i samarbete med och på Medelhavsmuséet en eftermiddag med föredrag om nordiska konstnärer, författare och resenärers möte med Orienten kring förra sekelskiftet. Programmet innehöll:
Inledning av Suzanne Unge Sörling och Sofia Häggman
"Vallfart och vandringsår – Verner von Heidenstam och Orienten", författaren Per Gedin
"Ivan Aguéli – oriental eller orientalist?", Petra Borgerantz
"Alldeles hemlikt – Georg August Wallins Egypten", fil dr Sofia Häggman.
- Den 8 december höll doktorand Memet Aktürk Drake föredraget "Hur turkiskt är turkiska? – Språket som kulturens och historiens spegel" på Armémuseum.

3. Resestipendium

Vid årsmötet den 21 april delade föreningen ut sitt resestipendium till musikern och musikforskaren Stefan Östersjö för arbete med projektet "Improvisation i turkisk traditionell musik och i nutida konstmusik".

4 Publikationer

Föreningen ansvarar för utgivningen av skriftserien "Skrifter – Publications" från Svenska Forskningsinstitutet i Istanbul. Under året har inget nummer utkommit i serien.

Gemensamt med Svenska Forskningsinstitutet i Istanbul ger föreningen ut årsboken Dragomanen. Under året har ingen årsbok givits ut.

5 Lokaler

Föreningen disponerade under året ingen egen lokal vid Medelhavsinstitutens kansli på Skeppargatan 8 i Stockholm men har sin adress till kansliet och kan använda kansliets sammanträdesrum för styrelsemöten och mindre evenemang.



Föreningen Svenska Istanbulinstituttets Vänner

SKEPPARGATAN 8, 3TR · 114 52 STOCKHOLM · PLUSGIRO 997 52-8

6 Styrelse

Vid föreningens årsmöte den 21 april omvaldes Ann Dismorr till ordförande. För två år omvaldes Susanne Carlsson, Ashk Dahlén, Göran Engström och Johan Engström och för ett år omvaldes Johan Heldt, Birgit N. Schlyter, Lena Ullman och Stefan Öfverholm som ledamöter i föreningens styrelse. Nyval skedde av Kristian Göransson som ledamot för en period av två år.

Inga ledamöter lämnade styrelsen.

Styrelsen har efter årsmötet haft följande funktionärer:

Ordförande	Ann Dismorr
V. ordförande	Birgit Schlyter
Sekreterare	Göran Engström
Skattmästare	Stefan Öfverholm
Ansvarig för bokföring och medlemsregister	Lena Ullman

Till följd av att Ann Dismorr fr.o.m. 1 september 2009 utsågs till ambassadör i Kenya har Birgit Schlyter varit aktiv ordförande under hösten 2009.

Styrelsen har under 2009 haft 6 protokollförda sammanträden: 9 februari, 31 mars, konstituerande per capsulam-sammanträde i maj, 18 augusti, 2 november och 14 december.

7 Revisor

Revisor under 2008 har varit Per Wesslau.

8 Valberedning

Vid årsstämman 2009 omvaldes Elżbieta Świącicka och Susanne Carlsson, den senare tidigare styrelsens representant, till valberedningen. Styrelsen utsåg Lars Karlsson som sin representant i valberedningen.

9 Ekonomisk redogörelse

Föreningens resultat för år 2009 blev +28 737 kr, vilket överträffade styrelsens budget (+15 000 kr) med 13 737 kr. Styrelsen föreslår att redovisat resultat balanseras i ny räkning.

Väsentliga avvikelser från föregående års bokslut:



Föreningen Svenska Istanbulinstituttets Vänner

SKEPPARGATAN 8, 3TR · 114 52 STOCKHOLM · PLUSGIRO 997 52-8

Intäkter:

Medlemsantalet har fortsatt att gå ner något (se nedan), vilket medfört minskade medlemsintäkter. Sparkontot i Finans AB Marginalen, som öppnades förra året, har dessutom drabbats av den allmänna räntenedgången och ger nu bara 2 % ränta. Utöver detta drabbades vår kreditkorgsobligation på SHB av två nya s.k. "kredithändelser" p.g.a. finansorn, vilket helt eliminerade årets (och även nästa års) ränteinkomst. I oktober 2010 upplöses dock obligationen och vi kan välja en bättre sparform. Kostnaden för att gå ur vårt åtagande i förtid kan inte kompenseras av byte till en annan sparform med de räntenivåer, som nu är för handen.

"Övriga medlemsintäkter" utgör flera donationer som föreningen mottagit från medlemmen Lennart Åberg och uppgår till en summa av 2 700 kr.

Kostnader:

Porto: Årets kostnader har blivit mycket låga, då ingen Dragomanen har utkommit och distribuerats under året (förra årets dubbelnummer kostade ca 7 000 kr i porto). Vidare har ytpostandelen av våra utskick minskat till 21 %, motsvarande runt 60 medlemmar, vilket också bidrar till kostnadsminskningen.

Kopiering: Tack vare det låga antalet ytpostare kan kopiering av inbjudningar, årsberättelser, m.m. numera ske hos skattmästaren eller sekreteraren. Detta medför en viss ökning av kontorsmaterialkostnaderna men resulterar i totalt minskade kostnader.

Kontorsmaterial: Under året har nya föreningspostkuvert, för ca 6 års behov, inköpts för 2 688 kr. Bortser vi från denna utgift har kontorskostnaderna minskat med ca 2 000 kr jämfört med år 2008.

Donation 2008: Donationen till Forskningsinstitutet har p.g.a. pågående om- och tillbyggnader ännu inte utnyttjats. Enligt information från Elisabeth Özdalga kommer den reserverade donationen troligen att utnyttjas under år 2010. Summan kvarstår i balansräkningen som kortfristig skuld över årsskiftet.

Föreningen hade vid årets slut 300 medlemmar. Under året har 30 nya medlemmar tillkommit medan 44 fallit bort, vilket ger en minskning med 14 medlemmar jämfört med år 2008. Av medlemmarna var 88 ständiga medlemmar, mot 94 förra året.

Resultatet av föreningens ekonomiska verksamhet och den ekonomiska ställningen framgår av bifogade resultat- och balansräkning.



Föreningen Svenska Istanbulinstitutets Vänner

SKEPPARGATAN 8, 3TR · 114 52 STOCKHOLM · PLUSGIRO 997 52-8

Resultaträkning

	<u>2009</u>	<u>2008</u>
Intäkter		
Medlemsavgifter	40 380	42 475
Reseavgifter (inbet.)	13 868	-
Programverksamhet	18 920	33 000
Övriga medlemsintäkter	2 700	-
Överföring från SM-fond	-	250
Ränte- och utdelningsintäkter	<u>4 161</u>	<u>8 904</u>
Summa intäkter	80 029	84 629
Kostnader		
Reseavgifter (utbet)	13 868	
Programverksamhet	13 573	23 198
Utdelat resestipendium	10 000	10 000
Reservation för donation till SFII	-	10 000
Kostnader för styrelsen	1 439	3 196
Broschyr	-	3 355
Programvaror	475	1 065
Datakommunikation, hemsidan	924	552
Porto	2 716	11 040
Kontorsmateriel	7 826	7 092
Kopiering	-	440
Bankavgifter	<u>471</u>	<u>428</u>
Summa kostnader	51 292	70 366
Årets resultat	28 737	14 263

Balansräkning

	<u>2009-12-31</u>	<u>2008-12-31</u>
Tillgångar		
Räntebärande värdepapper	100 000	102 000
Kassa och bank	<u>185 656</u>	<u>143 464</u>
Summa tillgångar	285 656	245 464
Eget kapital och skulder		
Eget kapital		
Ständiga medlemmars fond	100 000	100 000
Balanserad vinst	133 051	120 788
Årets resultat	<u>28 737</u>	<u>14 263</u>
Summa eget kapital	261 788	235 051
Summa kortfristiga skulder	23 868	10 413
Summa eget kapital och skulder	285 656	245 464

Noter

Not 1 Reservation för förskottsutbetalning i januari för flyg- och hotellkostnader för Istanbulresa i maj 2010. Redovisas därför även som kortfristig skuld.



Föreningen Svenska Istanbulinstitutets Vänner

SKEPPARGATAN 8, 3TR · 114 52 STOCKHOLM · PLUSGIRO 997 52-8

Not 2 Korrektion av felaktigt inmatat nominellt värde för kreditkorgsobligation hos SHB, lån 809, år 2005. 100 000 102 000

Not 3 10 000 kr kvarstår som donationsskuld från år 2008.

Stockholm i februari 2010

Ann Dismorr
ordförande

Birgit N. Schlyter
vice ordförande

Göran Engström
sekreterare

Stefan Öfverholm
skattmästare

Susanne Carlsson

Ashk Dahlén

Johan Engström

Kristian Göransson

Johan Heldt

Lena Ullman

Min revisionsberättelse har avgivits den 2010

Per Wesslau
föreningsrevisor